

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

SESSION EXTRAORDINAIRE 2019

16 juillet 2019

PROPOSITION DE LOI**modifiant la loi du 15 juin 1935 concernant
l'emploi des langues en matière judiciaire**(déposée par
Mme Kristien Van Varenbergh et consorts)**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

BUITENGEWONE ZITTING 2019

16 juli 2019

WETSVOORSTEL**tot wijziging van de wet van 15 juni 1935 op
het gebruik der talen in gerechtszaken**(ingediend door
mevrouw Kristien Van Varenbergh c.s.)**RÉSUMÉ***Cette proposition de loi vise à instaurer une exigence de bilinguisme dans le chef du premier président de la Cour d'appel de Bruxelles.***SAMENVATTING***Dit wetsvoorstel voorziet een tweetaligheidsvereiste voor de eerste voorzitter bij het hof van beroep te Brussel.*

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	: socialistische partij anders
cdH	: centre démocrate Humaniste
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkorting bij de numering van de publicaties:	
DOC 55 0000/000	Document de la 55e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition reprend le texte de la proposition DOC 54 3677/001.

La loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire impose une obligation de bilinguisme au procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles, mais pas à son premier président. Il est pourtant inadmissible que le plus haut magistrat du ressort bilingue de Bruxelles puisse ne pas maîtriser l'une de ses deux langues.

La présente proposition de loi vise à remédier à cette situation. Le bilinguisme exigé du procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles sera dorénavant également exigé du premier président.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit voorstel neemt de tekst over van voorstel DOC 54 3677/001.

De wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken voorziet een tweetaligheidsvereiste voor de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel maar niet voor de eerste voorzitter. Het is echter onaanvaardbaar dat de hoogste magistraat in het rechtsgebied met het tweetalige Brussel, één van die twee talen niet machtig zou moeten zijn.

Dit wetsvoorstel beoogt tegemoet te komen aan deze situatie. De tweetaligheid die vereist is bij de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel wordt bijgevolg ook vereist voor de eerste voorzitter.

Kristien VAN VARENBERGH (N-VA)
Sophie DE WIT (N-VA)
Christoph D'HAESE (N-VA)

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 43*bis*, § 4, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, les mots “, premier président de la Cour d'appel de Bruxelles” sont insérés entre les mots “Nul ne peut être nommé procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles” et les mots “ou procureur fédéral”.

20 juin 2019

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 43*bis*, § 4, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken worden tussen de woorden “Niemand kan tot procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel” en de woorden “of tot federale procureur” de woorden “, eerste voorzitter bij het hof van beroep te Brussel” ingevoegd.

20 juni 2019

Kristien VAN VARENBERGH (N-VA)
Sophie DE WIT (N-VA)
Christoph D'HAESE (N-VA)